



## **Istruzioni d'uso**

per porte automatiche ad anta battente con azionamento

**iMotion® 1301** Swing Door Drive

**iMotion® 1301.S** Swing Door Drive

**iMotion® 1401** Swing Door Drive

# Indice

---

<b>1</b>	<b>Norme generali</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>4</b>
2.1	Mansioni	4
2.2	Utilizzo conforme	4
2.3	Presupposti all'utilizzo dell'impianto	4
2.4	Pericoli e rischi	4
2.5	Controlli	5
2.6	Messa fuori servizio in caso di avaria	5
2.7	Smaltimento	5
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>6</b>
3.1	Panoramica del sistema	6
3.2	Funzionamento dell'impianto	7
3.3	Modalità di funzionamento	8
<b>4</b>	<b>Comandi</b>	<b>10</b>
4.1	Messa in marcia	10
4.2	Comandi tramite l'unità di comando TORMAX	10
4.3	Comandi tramite interruttore a 3 posizioni	11
4.4	Comandi in caso di mancanza di corrente	11
4.5	Resettaggio della guarnitura antipánico	11
<b>5</b>	<b>Procedura in caso di anomalia</b>	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>13</b>
6.1	Cura	13
6.2	Controllo del funzionamento	13
6.3	Manutenzione e controllo	13
<b>7</b>	<b>Appendice</b>	<b>14</b>
7.1	Tabella anomalie	14
7.2	Check-list controllo del funzionamento	16
	Dichiarazione di conformità	17

Prima edizione: 10.08, aggiornamento: 2.12

Modifiche tecniche riservate.

La stampa viene fatta su carta ecologica, sbiancata senza l'utilizzo di cloro.

Le aziende Landert Motoren AG e Landert GmbH sono certificate ai sensi della norma ISO 9001.

# 1 Norme generali

## A chi sono rivolte

- Gestori delle porte ad anta battente. Il gestore è responsabile di utilizzo e manutenzione dell'impianto.
- Persone formate dal gestore per l'esecuzione di determinate mansioni, ad es., comando e assistenza alla porta automatica scorrevole.



## Ambiti di utilizzo

Nome del prodotto (porta): Porta automatica ad anta battente

Nome del prodotto (azionamento per porta): **iMotion® 1301 Swing Door Drive**  
**iMotion® 1301.S Swing Door Drive**  
**iMotion® 1401 Swing Door Drive**

Numero di serie: .....

Targhetta identificativa (es.)

Lander+ Motoren AG CH-8180 Bülach			
ISO 9001 Reg.No.1185			
Model: iMotion 1401 Swing Door Drive			
DIN 18650-1:2005-12   1   1   3   1   1   0   1   2   3   0   1   2   1			
Un: 230/115V AC 50-60Hz		IP 55	
Pmax: 250W   Imax: 15/3,0A		Pedestrian Door Operator	
Pmin: 6W   Imin: 0,05/0,1A		Manufactured: 12/2006	
Jmax: 150kgm*   Jmax: 450kg		Serial No.:	

La targhetta identificativa con numero di serie è applicata nel quadro comandi (1401) o sull'azionamento sotto il rivestimento (1301, 1301.S).

Le istruzioni d'uso sono valide con riferimento a tutti gli azionamenti indicati in alto (per le differenze si vedano le schede tecniche).

## Spiegazione dei simboli



Le avvertenze di sicurezza indicano un possibile pericolo di lesione.

Ai fini di un funzionamento perfetto dell'impianto sarà necessario rispettare le parti del testo riportate su sfondo grigio! Il mancato rispetto delle stesse potrà determinare danni materiali.



Funzioni contrassegnate dal simbolo riportato accanto potranno essere riprogrammate dal montatore in modo conforme alle impostazioni di base.



Componenti opzionali, non presenti su tutti gli impianti.

Dati tecnici	iMotion 1301	iMotion 1301.S	iMotion 1401
Azionamento	Azionam. elettromeccanica con motore sincrono a magnete permanente AC.		
Comandi	iMotion MCU32		
Connessione di rete	1 x 230/1 x 115VAC, 50 – 60Hz, 10 A		
Potenza assorbita	6 ... 250 W	12 ... 330 W	4 ... 250 W
Alimentazione	24VDC +0,5/-1,5V, max. 18 W*/0,75A, nel funzionamento a batteria da 16,5V 40 V PWM/max. 24 W*/2 A, equivalente a 6 ... 24VDC, tensione e funzionamento programmabile. Solamente per carico induttivo o ohmico senza protezione da sovratensioni. * Carico totale max. 30W	24 VDC +0,5/-1,5V, max. 36 W*/1,5A, nel funzionamento a batteria da 16,5V 40 V PWM/max. 24 W*/2 A, equivalente a 6 ... 24VDC, tensione e funzionamento programmabile. Solamente per carico induttivo o ohmico senza protezione da sovratensioni. * Carico totale max. 50W	
Classe di protezione azionamento	IP22	IP22	IP 67 (7 giorni di acqua nel quadro a muro)
Classe di protezione quadro comandi	–	–	IP 55
Temperatura ambiente	da -20 °C a +50 °C		
Pressione sonora	< 70 db (A)		

## 2 Sicurezza

### 2.1 Mansioni

Formazione del gestore:	Esperto di un partner TORMAX
Utilizzo dell'impianto:	Gestore o persona addestrata dal gestore
Manutenzione e controllo del funzionamento:	Gestore o persona addestrata dal gestore
Controllo annuale e collaudo:	Esperto autorizzato dal produttore

Gli esperti sono persone che, in virtù della propria formazione tecnica e dell'esperienza maturata, dimostrano sufficienti conoscenze nell'ambito delle porte motorizzate, che conoscono le corrispondenti norme antinfortunistiche, direttive e regole generiche della tecnica, e che sono, quindi, in grado di valutarne la sicurezza operativa.

La manutenzione delle parti elettriche deve essere effettuata da un elettricista.

### 2.2 Utilizzo conforme

La porta automatica ad anta battente è destinata ad essere utilizzata esclusivamente in ambienti asciutti utilizzati per il transito di persone. L'unità di azionamento può essere impiegata se accompagnata da interventi adeguati anche sul rivestimento dell'edificio. Il produttore non risponde di danni che si realizzino in caso di utilizzo non consono, di mancato rispetto delle norme di manutenzione (si veda il Cap. 6) o di modifiche apportate direttamente all'impianto.

### 2.3 Presupposti all'utilizzo dell'impianto

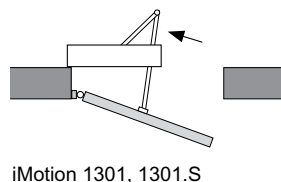
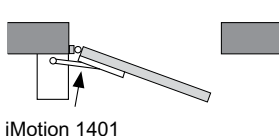
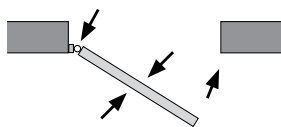
L'impianto della porta è stato progettato, installato e verificato in termini di sicurezza e funzionamento prima della relativa consegna al gestore. Il gestore è stato istruito dalla società che ha eseguito l'installazione relativamente a comandi, manutenzione e pericoli derivanti dall'impianto, come da lui confermato con la firma apposta nel Registro dei controlli T-879.

Ad integrazione delle Istruzioni d'uso valgono le norme generiche di legge e di sicurezza, nonché di medicina del lavoro relative all'infortunistica e alla tutela dell'ambiente nei vari paesi nei quali viene utilizzato l'impianto.

- Prima della messa in marcia della porta ad anta battente automatica leggere con attenzione le Istruzioni d'uso.
- Utilizzare l'impianto solamente in perfette condizioni tecniche. Dovranno essere rispettate condizioni di funzionamento, intervalli di controllo e manutenzione previsti dal produttore (Cap. 6).
- I dispositivi di sicurezza non dovranno essere rimossi o resi inefficaci (ad es., sensori, coperture protettive).
- Tutte le anomalie dovranno essere rimosse immediatamente da un esperto.

### 2.4 Pericoli e rischi

A seconda di tipo costruttivo e dotazione dell'impianto sussiste un rischio residuo di schiacciatura, taglio e urto a forza limitata nella zona di movimento dell'anta.



Possano originarsi pericoli:

- nell'area degli spigoli di chiusura (ma soprattutto sulla cerniera)
- nell'area della leva della tiranteria
- quando vengono posizionati oggetti, ad es., mensole, nelle immediate vicinanze dell'area di movimento dell'anta.
- dopo un danneggiamento intenzionale, a seguito di sensori difettosi e non più orientati correttamente, di spigoli acuti, della copertura anteriore difettosa, non agganciata correttamente o coperture mancanti.

## 2.5 Controlli

Controlli e verifiche regolari come da Cap. 6 devono essere eseguiti conformemente alle indicazioni del produttore. Per una conservazione possibilmente durevole dell'impianto, nonché per un utilizzo sicuro ed affidabile dello stesso, il produttore raccomanda che venga stipulato un contratto di manutenzione.

## 2.6 Messa fuori servizio in caso di avaria

In caso di anomalia la porta automatica ad anta battente potrà essere messa fuori servizio solamente da un esperto, dal gestore o da una persona formata dallo stesso. Questo è necessario, se si presentano anomalie o difetti, che possano minacciare la sicurezza delle persone.

- Spegnere l'alimentazione di corrente dell'impianto.
- Selezionare la modalità di funzionamento «P», se l'impianto continua comunque ad essere utilizzato con l'alimentazione di emergenza interna (per le modalità di funzionamento si veda il Capitolo 3.3).
- Apertura manuale della porta e fissaggio in posizione porta aperta, quando l'installazione è in una via di fuga.
- Le porte antincendio non dovranno mai essere bloccate in posizione di apertura.

Per la rimozione delle anomalie si veda il Capitolo 7.

## 2.7 Smaltimento

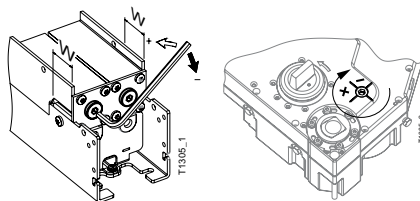
Il presente impianto, al termine della sua vita, dovrà essere smantellato in modo consono e smaltito conformemente alle disposizioni nazionali. Vi raccomandiamo di contattare un'azienda specializzata nel settore dello smaltimento.



- Acidi corrosivi.
- Pericolo di lesioni allo smontaggio del modulo della batteria.
- Smaltimento consono delle batterie.



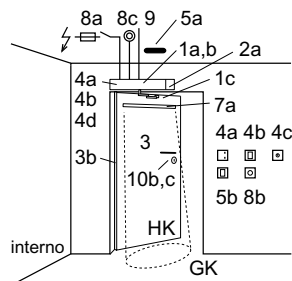
- Pezzi sparsi.
- Allo smontaggio dell'azionamento la molla pretensionata rappresenta un potenziale pericolo!
- Distendere la molla prima dell'apertura del carter fino alla battuta, come da disegno. (iMotion 1301, 1301.S: W = 0)



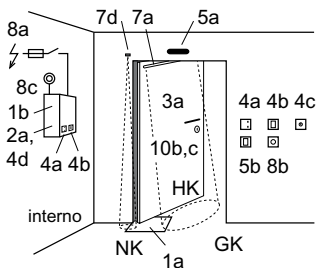
- Rottura di vetri.
- Pericolo di lesione al rimontaggio delle ante.
- Trasportare le ante con attenzione.

# 3 Descrizione del prodotto

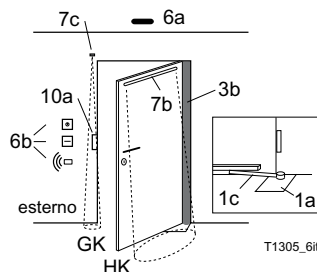
## 3.1 Panoramica del sistema



iMotion 1301, 1301.S



iMotion 1401



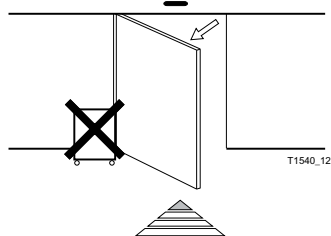
T1305\_6it

1	<b>Azionamento</b>	a) Unità motore e pacco molla b) Sistema di comando MCU32 con sistema di monitoraggio, limitazione di forza e diagnosi permanente. <input type="checkbox"/> Funzione di chiusura controllata della porta in assenza di corrente <input type="checkbox"/> Funzione di apertura controllata della porta in assenza di corrente c) Tiranteria/leva scorrevole (1301, 1301.S) <input type="checkbox"/> Tiranteria in trazione (1401)
2	<b>Accessori azionamento</b> ♦	<input type="checkbox"/> Alimentazione di corrente di emergenza tramite unità a batteria <input type="checkbox"/> Sequenza meccanica di chiusura per porte a 2 ante
3	<b>Ante</b>	a) Ante battente con lato di chiusura principale (HK) e lato di chiusura secondario (NK) <input type="checkbox"/> Protezione delle dita come sicurezza per lo spigolo di chiusura laterale
4	<b>Comandi</b>	a) <input type="checkbox"/> Unità di comando con 6 modalità di funzionamento b) <input type="checkbox"/> Interruttore modalità di funzionamento a 3 posizioni c) <input type="checkbox"/> Serratura per unità di comando d) <input type="checkbox"/> Modalità di funzionamento con comando a distanza
5	<b>Trasmettitore di impulsi interno</b>	a) A scatto automatico <input type="checkbox"/> Radar con/senza riconoscimento di direzione <input type="checkbox"/> Rilevatore di movimenti IR <input type="checkbox"/> Tappeto contatto b) Ad azionamento manuale <input type="checkbox"/> Pulsante <input type="checkbox"/> Pulsante senza contatto <input type="checkbox"/> ...
6	<b>Trasmettitore di impulsi esterno</b>	a) a scatto automatico <input type="checkbox"/> Radar con/senza riconoscimento di direzione <input type="checkbox"/> Rilevatore di movimenti IR <input type="checkbox"/> Tappeto contatto <input type="checkbox"/> ... b) ad azionamento manuale <input type="checkbox"/> Interruttore a chiave <input type="checkbox"/> Lettore scheda <input type="checkbox"/> Comando a distanza <input type="checkbox"/> ...
7	<b>Sensori di sicurezza</b>	a) <input type="checkbox"/> Sensore presenza di protezione zona di oscillazione chiusura b) <input type="checkbox"/> Sensore presenza di protezione zona di oscillazione apertura c) <input type="checkbox"/> Sensore presenza di prot. zona di oscillazione lato di chiusura secondario (GK) d) <input type="checkbox"/> Sensori presenza: protezione del lato di chiusura secondario (NK)
8	<b>Sistema di emergenza</b>	a) <input type="checkbox"/> Interruttore generale/fusibile b) <input type="checkbox"/> Spegnimento di emergenza c) <input type="checkbox"/> Impianto rivelatore di incendi
9	<b>Messaggio di uscita</b>	<input type="checkbox"/> Campanello/Gong <input type="checkbox"/> Luce <input type="checkbox"/> Stato della porta
10	<b>Serratura</b> ♦	a) <input type="checkbox"/> Apriporta elettrico apriporta b) <input type="checkbox"/> Premiporta c) <input type="checkbox"/> Serratura meccanica della porta

A seconda della dotazione dell'impianto

## 3.2 Funzionamento dell'impianto

Il gestore dell'impianto risponde del fatto che la porta automatica ad anta battente debba sempre poter essere attraversata. Si deve garantire, in particolare, che la zona di movimento dell'anta non venga bloccata da oggetti.



### Funzionamento automatico della porta con sensori

Nel funzionamento automatico (modalità di funzionamento AUTOMAT) la porta si apre automaticamente da entrambi i lati ad opera dei sensori, all'avvicinamento di una persona.

Un interruttore a chiave **◆** o un lettore di schede consente solitamente l'accesso dall'esterno nella modalità di funzionamento USCITA o OFF. La porta si sblocca, si apre e si chiude nuovamente, se non sono attivi altri sensori, dopo un periodo di pausa in apertura impostato separatamente.

I sensori di apertura della porta e mantenimento della porta in apertura sono posizionati e regolati in modo tale da consentire un'apertura anticipata della porta e il mantenimento in posizione di apertura per la durata della sosta di una persona nella zona di movimento dell'anta. Solamente dopo un intervallo di circa > 1 min. la porta si potrà chiudere.

La velocità di chiusura ridotta impostata dal montatore, adeguata al peso della porta, combinata ad una forza < 150 N, impedisce un urto dell'anta con una forza eccessiva su una persona. L'ostacolo viene rilevato anche dai comandi e viene predisposta un'inversione automatica della porta.

A seconda del tipo di anta (distanze, velocità, forze esercitate dalla porta) sono necessari sensori di sicurezza. Se la persona si trova nella zona di pericolo, l'anta si blocca o rallenta il movimento (a seconda delle impostazioni date alla messa in marcia).

### Funzionamento semiautomatico «Push & Go»

Al posto del comando di apertura comandato da sensori, sarà possibile spingere l'anta manualmente. Dopo la rilevazione del movimento da parte dei comandi, l'azionamento aprirà in modo completamente automatico la porta per poi richiuderla.

### Controllo del passaggio

A scelta, il passaggio può essere bloccato in una direzione (modalità di funzionamento USCITA) o completamente (modalità di funzionamento OFF).

Per l'utilizzo in presenza di un elevato volume di movimenti o di persone a rischio, è possibile commutare la porta nella modalità di funzionamento AUTOMAT 2 con più lunghi tempi di apertura.

### Monitoraggio automatico del sistema

I sensori di sicurezza vengono monitorati dai comandi attraverso test eseguiti a cadenza ciclica. I comandi eseguono in modo continuo test di sistema interni. In caso di mancato funzionamento di un componente importante per la sicurezza, l'impianto passerà automaticamente in una condizione di sicurezza. Il numero dell'anomalia viene visualizzato attraverso l'unità di comando. Per ulteriori dettagli si prega di consultare il Capitolo 5 «Procedimento in caso di anomalia».

### Serratura elettrica **◆**

L'impianto può essere bloccato in posizione di chiusura mediante una serratura elettrica **◆**.

### Funzionamento in caso di mancanza di corrente

Sono possibili le seguenti funzioni, a seconda della dotazione dell'impianto:

- Chiusura controllata dalla molla inserita. E' possibile aprire manualmente la porta, azionando il premiporta (sbloccaggio).
  - La porta si richiuderà in maniera controllata attraverso la molla inserita.

- Apertura controllata per mezzo della molla inserita. La porta rimane aperta ♦.
- Successivo funzionamento della porta attraverso un'unità batteria ♦ per un determinato periodo nella modalità di funzionamento attuale.
- Sblocco e apertura della porta dall'esterno attraverso il contatto dell'interruttore a chiave e attraverso l'unità a batteria ♦.

### 3.3 Modalità di funzionamento

La porta automatica può essere comandata attraverso l'unità di comando TORMAX ♦ con 6 modalità di funzionamento e spie di stato o attraverso un semplice interruttore a bilico ♦ con 3 modalità di funzionamento.



#### Modalità di funzionamento OFF

Non vengono osservati gli impulsori (sensori) interni ed esterni. La porta viene tenuta chiusa meccanicamente e bloccata da una serratura elettrica ♦. L'accesso è consentito solamente mediante interruttore a chiave, sbloccaggio manuale mediante chiave, prempporta o apertura manuale della porta.



Dopo aver selezionato la modalità di funzionamento OFF la porta potrà essere utilizzata per altri 5 secondi. La porta si blocca trascorso tale intervallo, appena chiusa. Il passaggio viene visualizzato sull'unità di comando attraverso una spia ad intermittenza che corrisponde alla modalità di funzionamento OFF.



#### Modalità di funzionamento AUTOMAT 1

La modalità di funzionamento AUTOMAT 1 viene utilizzata solitamente per il funzionamento diurno. La porta si apre in automatico, attraverso sensori interni ed esterni.

Il comportamento dell'azionamento dipende dalle impostazioni date al momento della messa in marcia:

##### «Push-and-Go»

Se la porta viene mossa manualmente verso la posizione di apertura, reagisce come ad un comando di apertura: si apre automaticamente, attende il tempo di sosta in apertura per poi richiudersi.

#### Impianti con serratura elettrica ♦

La serratura si sblocca ad ogni impulso di apertura valido. Per l'apertura mediante «Push-and-Go» la serratura dovrà essere sbloccata manualmente mediante il prempporta.

La serratura potrà essere sbloccata in modo duraturo in tale modalità di funzionamento a seconda delle impostazioni date al momento della messa in marcia.



#### Modalità di funzionamento AUTOMAT 2

Corrisponde alla modalità di funzionamento AUTOMAT 1. E' tuttavia possibile impostare un altro movimento alla messa in marcia (ad es., movimento di apertura più lento, altre posizioni di apertura e più lunghi tempi di porta ferma in posizione di apertura).



#### Modalità di funzionamento USCITA

La modalità di funzionamento USCITA viene utilizzata solitamente prima della chiusura dell'edificio. La porta si apre in modo automatico internamente, solo tramite il sensore interno. Durante l'apertura della porta per motivi di sicurezza viene osservato anche il sensore esterno. La posizione di apertura viene determinata dalla scelta della modalità di funzionamento AUTOMAT 1 o AUTOMAT 2. In aggiunta, la porta potrà essere bloccata automaticamente attraverso la serratura.

La serratura potrà essere sbloccata in maniera durevole in tale modalità di funzionamento a seconda delle impostazioni date alla messa in marcia.





## **Modalità di funzionamento APERTO**

La posizione di apertura viene stabilita dalla scelta precedente della modalità di funzionamento AUTOMAT 1 o AUTOMAT 2. All'impulso di apertura successivo o al cambio di modalità di funzionamento con passaggio alla modalità SPENTO e indietro ad APERTO si riaprirà.

## **P Modalità di funzionamento manuale**

Le ante della porta si muovono liberamente. Questo tipo di funzionamento può essere utilizzato per pulire le ante e la guida a pavimento o per una messa a riposo temporanea dell'impianto. Dopo essere usciti da tale modalità di funzionamento si avrà una riaccensione dell'impianto.

La serratura potrà essere sbloccata in maniera durevole in questa modalità di funzionamento a seconda delle impostazioni date alla messa in marcia.

## 4 Comandi

La porta automatica ad anta battente potrà essere comandata esclusivamente da una persona esperta, dal gestore o da una persona istruita dallo stesso.

### 4.1 Messa in marcia

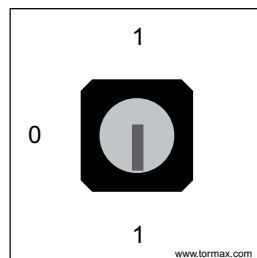
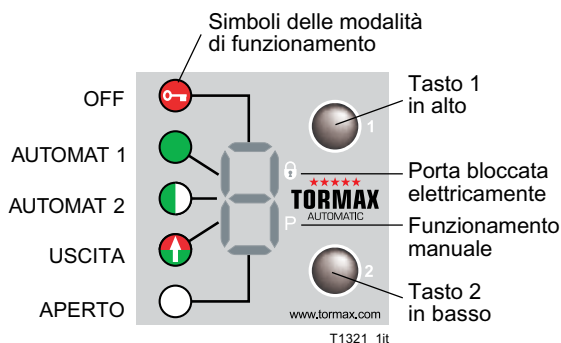
Prima di collegare la tensione di rete:

- Sbloccaggio del blocco meccanico opzionale.
- Controllare che nella zona di movimento delle ante non siano presenti oggetti, ad es., mensole, vasi di piante, portaombrelli.
- collegare la tensione di rete e selezionare, ad es., la modalità di funzionamento AUTOMAT 1.  
→ Il primo movimento dopo l'accensione della rete avverrà lentamente con la visualizzazione di H62 e H67. I comandi determinano la posizione di chiusura dell'anta (H62) e ne verificano il percorso (H67).  
→ La porta può ora essere utilizzata.

### 4.2 Comandi tramite l'unità di comando TORMAX ♦

Unità di comando TORMAX

Serratura ♦ dell'unità di comandot



#### Scelta della modalità di funzionamento

- Sbloccare la serratura ♦ per l'unità di comando.
- Premere brevemente il tasto 1 o 2. Si illuminerà il simbolo corrispondente alla modalità di funzionamento.

#### Visualizzazione delle anomalie

Ad es., H91 o , ad es., E42 → per il significato del messaggio si veda il Capitolo 7.

- Resettare premendo brevemente il tasto 2.

#### Riavvio dell'impianto

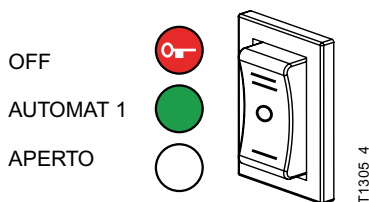
- Tener premuto il tasto 2 per almeno 5 sec.

Il software viene riavviato. Il comando fa una successiva ricerca, cerca la posizione di chiusura, analizzando il percorso. Visualizzazione di H62 e H67.

## 4.3 Comandi tramite interruttore a 3 posizioni ♦

### Scelta delle modalità di funzionamento

La modalità di funzionamento può essere impostata direttamente.



### Riavviamento dell'impianto


- in caso di anomalia modificare la modalità di funzionamento  
oppure
- togliere alimentazione all'impianto per almeno 5 sec.

## 4.4 Comandi in caso di mancanza di corrente

### Apertura tramite l'interruttore a chiave ♦ con unità a batteria ♦

- Azionare l'interruttore a chiave per almeno 5 sec. e rigirare all' indietro.  
→ La batteria viene accesa tramite la funzione Wake-Up.

L'interruttore a chiave non potrà rimanere acceso in maniera costante!

- La porta viene sbloccata e aperta.
- La batteria si spegne nuovamente dopo il periodo impostato  dal montatore o a batteria scarica.

Se necessario potrà essere modificata la modalità di funzionamento sull'unità di comando durante il Wake-up.

## 4.5 Resettaggio della guarnitura antipanico ♦

- Selezionare la modalità di funzionamento OFF (interruttore modalità di funzionamento ♦, unità di comando ♦) oppure staccare l'azionamento dalla rete (interruttore impianto, interruttore di rete).
- Spingere le ante nuovamente nella posizione di partenza.
- Selezionare la modalità di funzionamento AUTOMAT 1 e/o accendere l'impianto.

## 5 Procedura in caso di anomalia

Le anomalie vengono segnalate da un comportamento anomalo della porta e/o dalla visualizzazione dell'anomalia sull'unità di comando. Sull'unità di comando vengono visualizzati messaggi d'errore mediante l'illuminazione alternata di «E» o «H», seguite da due numeri.

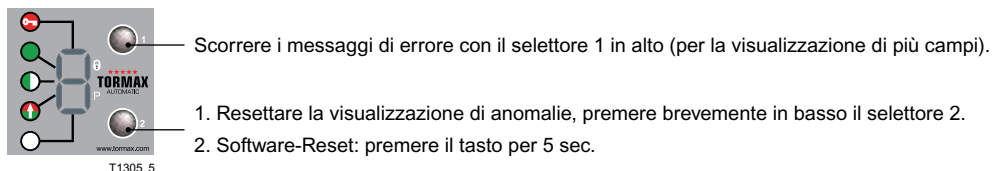
Messaggio H = indicazione > E' possibile continuare ad utilizzare l'impianto.

Messaggio E = errore> L'impianto è fermo.

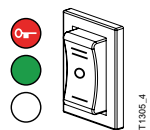
E' possibile rimuovere alcune anomalie o avvertimenti, riavviando l'azionamento della porta resettando il software (Software-reset) e/o staccando per un breve intervallo l'alimentazione di rete.

### Visualizzazione e resettaggio dell'anomalia mediante l'unità di comando TORMAX

Per la panoramica dei messaggi di errore si veda la tabella al Cap. 7.1.



### Resettaggio dell'anomalia mediante il tasto a 3 posizioni



Software-Reset in caso di anomalia: cambiare modalità di funzionamento.

### Resettaggio dell'anomalia mediante interruzione dell'alimentazione

In presenza di impianti senza unità a batteria, interrompere l'alimentazione di corrente per circa 10 sec.

Se nemmeno in tal modo è possibile rimuovere l'anomalia o se la stessa si ripresenta dopo breve tempo, la stessa dovrà essere rimossa ad opera di un concessionario TORMAX. In tal caso, sarà necessario annotare e comunicare il numero dell'anomalia. Per l'indirizzo si veda il retro o la targhetta di assistenza riportata sull'impianto.

## 6 Manutenzione

Prima della prima messa in marcia l'impianto è stato controllato da un esperto che ne ha effettuato il collaudo. Per una durata di vita possibilmente lunga dell'impianto e per un funzionamento affidabile e sicuro sul lungo periodo, il produttore raccomanda di stipulare un contratto di assistenza.

Dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. Il mancato rispetto di tale condizione determina la decadenza della responsabilità del produttore.

Devono essere eseguiti i seguenti interventi di manutenzione:

### 6.1 Cura



- Possibile pericolo di schiacciatura durante la chiusura delle porte!
- Possono verificarsi gravi lesioni se gli arti rimangono impigliati.
- Pulire l'impianto solamente in modalità di funzionamento OFF, APERTO o in funzionamento manuale.

- Pulire con un comune panno umido quadro elettrico, unità di comando, coperture e ante.

### 6.2 Controllo del funzionamento

Il gestore deve verificare il funzionamento e i dispositivi di sicurezza della porta ad anta battente come minimo ogni 3 mesi. Questo consente di riconoscere tempestivamente anomalie funzionali o variazioni che determinino un pericolo per la sicurezza dell'impianto. Per i punti da verificare si veda il Cap. 7.2 Check-list controllo del funzionamento.

Qualora i controlli periodici evidenzino anomalie, le stesse dovranno essere rimosse immediatamente da un concessionario TORMAX (per l'indirizzo si veda il retro delle presenti istruzioni).



- Possibile disfunzione della porta automatica ad anta battente.
- Possibile pericolo di lesione da urto o schiacciamento.
- Non entrare con parti del corpo per eseguire il controllo funzionale. Utilizzare, invece, un oggetto adeguato (ad es., polistirolo o cartone).

### 6.3 Manutenzione e controllo

Manutenzione e controllo potranno essere eseguiti unicamente da una persona esperta ed istruita sulla base delle indicazioni del produttore.

#### Intervallo di manutenzione

L'intervallo di manutenzione verrà stabilito in considerazione della frequenza d'uso. La manutenzione dovrà essere eseguita almeno una volta l'anno.

#### Entità della manutenzione

L'oggetto degli interventi di manutenzione verrà stabilito dal gestore in una lista.

#### Registro di controllo

I risultati della verifica verranno poi fissati nel registro di controllo che dovrà essere conservato dal gestore in modo sicuro.

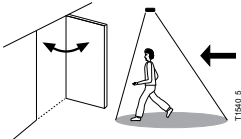
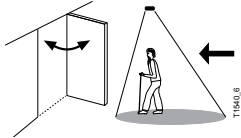
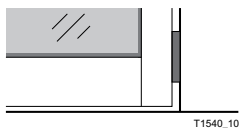

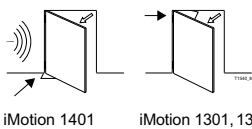

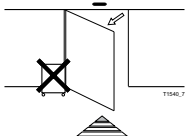
# 7 Appendice

## 7.1 Tabella anomalie

Comportamento dell'impianto	N.	Causa	Rimedio/Ripristino
La porta si ferma durante l'apertura.	H91	Rilevazione elettrica di ostacoli all'apertura in presenza di persone, pressione del vento, ventilazione.	Rimuovere gli ostacoli. Evitare passaggi.
La porta si ribalta alla chiusura.	H92	Rilevazione elettrica ostacoli alla chiusura in presenza di persone, pressione del vento, ventilazione.	Rimuovere gli ostacoli. Evitare passaggi.
La porta si blocca ripetutamente all'apertura	H93	Riconoscimento elettronico di ostacoli all'apertura nella stessa posizione, a seguito di ostacolo fisso.	Rimuovere l'ostacolo.
La porta si ferma ripetutamente alla chiusura.	H94	Riconoscimento elettronico di ostacoli alla chiusura nella stessa posizione, a seguito di ostacolo fisso.	Rimuovere l'ostacolo.
Indicazione modalità di ricerca.	H62 H67	Modalità di ricerca della porta dopo reset o dopo il ritorno della corrente.	Eseguire la modalità di ricerca fino al termine.
La porta funziona a velocità ridotta.	H71	Funzionamento a batteria.	Attendere che ritorni la corrente. Accendere la corrente.
La porta rimane chiusa.	–	Modalità di funzionamento, ad es., OFF, EXIT oppure P. Porta bloccata nella serratura.	Selezionare, ad es., la modalità di funzionamento AUTOMAT 1. Sbloccare la serratura, spingere brevemente per chiudere la porta.
La porta rimane aperta.	–	Modalità di funzionamento, come, ad es., APERTO o P oppure porta bloccata.	Selezionare, ad es., la modalità di funzionamento AUTOMAT 1. Rimuovere l'ostacolo.
La porta rimane chiusa.	E31	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di apertura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta rimane aperta.	E32	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di chiusura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta non si apre e non si chiude.	E33	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di apertura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta non si apre o non si chiude.	E34	Il dispositivo di sicurezza di blocco è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta rimane aperta.	E41 E42 E43	E41 Trasmettitore di impulsi interno attivo > 1 min. E42 Trasmettitore di impulsi esterno attivo > 1 min. E43 Interruttore a chiave attivo > 1 min.	Far regolare il sensore da un esperto.  Resetare l'interruttore a chiave.
La porta si blocca.	E5..	Deviazione rispetto al percorso del movimento.  Ostacolo fisso nell'area di movimento.	Rimuovere l'ostacolo fisso nell'area di movimento dell'anta.  Eseguire il reset.

<b>Comportamento dell'impianto</b>	<b>N.</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio/Ripristino</b>
La porta si blocca.	E61 E62	Troppa corrente richieste o pressione troppo bassa.	Far controllare alimentazione e connessioni da un esperto.
La porta si blocca.	E64 E65	Azionamento/comandi surriscaldati.	Attendere fino al ripristino automatico, dopo il raffreddamento. Evitare l'irradiazione solare.
La porta si blocca.	E.. E8..	Spegnimento di sicurezza dei comandi.	Eseguire il reset del software.
La porta urta contro una persona.	–	Dispositivo di sicurezza o regolazione insufficiente.	Mettere l'impianto fuori funzione (si veda il Paragrafo 2.6).

## 7.2 Check-list controllo del funzionamento

Punto di controllo	Procedura	Risultato
<b>Sensori</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attraversate la porta ad un ritmo normale dalla parte frontale e da diverse direzioni dall'interno e dall'esterno.</li> </ul>	<p>La porta si apre a tempo e con una sufficiente rapidità, senza ostacolare il passaggio.</p>
<b>Sensori di sicurezza</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passate attraverso la porta lentamente, come nel caso di persone con difficoltà motorie dalla parte frontale e da diverse direzioni dall'interno e dall'esterno.</li> </ul>	<p>La porta si apre e rimane aperta fino a dopo il passaggio.</p>
<b>Anta girevole, telaio porta</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificate l'eventuale danneggiamento dei pannelli delle porte (vetro), gli spigoli, comprensivi dei profili in gomma.</li> </ul>	<p>Le ante non presentano spigoli acuti o vetri scheggiati.</p> <p>Le parti laterali e le guarnizioni delle porte sono in posizione corretta e non presentano danneggiamenti.</p>
<b>Guarnitura antipanico</b> ◆ 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Staccare l'azionamento dalla rete (interruttore impianto, interruttore di rete) oppure selezionare la modalità di funzionamento OFF. Spingere poi l'anta per aprirla nella direzione opposta a quella di apertura, fino a che la guarnitura antipanico abbia abilitato l'anta. Spingere nuovamente l'anta in posizione di partenza.</li> </ul>	<p>E' possibile far scattare la guarnitura antipanico e riportarla nella posizione di partenza.</p>
<b>Azionamento, leva e cerniere</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllate i rumori durante il funzionamento della porta.</li> </ul>	<p>In azionamento, leva e zona cerniere o non si hanno forti rumori insoliti. Non è rilevabile un evidente attrito.</p>
<b>Comandi, scritte e marcature</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllate funzionamento e scritte riportate sui comandi. Verificate la buona condizione di tutte le marcature.</li> </ul>	<p>I comandi funzionano e le scritte sono presenti e leggibili.</p>
<b>Spazio circostante</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare l'accesso alla porta e la zona di movimento delle ante.</li> </ul>	<p>L'accesso alla porta non presenta ostacoli o elementi di inciampo. Nel perimetro di almeno 50 cm dall'anta che si muove non sono presenti oggetti, ad es., mensole, vasi di piante, portaombrelli.</p>





## Dichiarazione di conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE (Direttiva macchine), Appendice II A

Prodotto: Porta automatica ad anta battente

Denominazione del tipo:  iMotion 1301       iMotion 1301.S       iMotion 1401

Numero di serie: .

Indirizzo del produttore: .

Documenti di riferimento: Dichiarazione di montaggio TORMAX | Landert Motoren AG con il numero: T-1542

Oltre alle norme indicate nella dichiarazione di montaggio, la porta soddisfa le seguenti disposizioni:  
DIN 18650-2

Dichiariamo a nostra esclusiva responsabilità che il suddetto prodotto, a cui si riferisce la presente dichiarazione, corrisponde alle disposizioni valide previste dalla Direttiva 2006/42/CE, Direttiva macchine (Dichiarazione di montaggio T-1542).

Inoltre, devono essere rispettate la Direttiva 2006/95/CE (bassa tensione) e la Direttiva 2004/108/CE (tolleranza elettromagnetica), il prodotto è conforme ai suddetti documenti di riferimento e norme (Dichiarazione di conformità T-1309).

Luogo:

Data:

Addetto CE:







**the passion to drive doors**

**TORMAX** Sliding Door Drives

**TORMAX** Swing Door Drives

**TORMAX** Folding Door Drives

**TORMAX** Revolving Door Drives

Produttore:

Consulenza, vendita, montaggio,  
riparazioni ed assistenza:

**TORMAX** | CH-8180 Bülach-Zürich

Phone +41 (0)44 863 51 11

Fax +41 (0)44 861 14 74

Homepage [www.tormax.com](http://www.tormax.com)

E-mail [info@tormax.com](mailto:info@tormax.com)

TORMAX è una divisione ed un marchio registrato della Landert Motoren AG